



Bienvenido a las Escuelas Públicas de Cincinnati

Se requieren los siguientes documentos para inscribir a un niño en las Escuelas Públicas de Cincinnati.

_____ **Paquete de inscripción del estudiante**

_____ **Acta de nacimiento o pasaporte**

_____ **Registro de vacunas del niño(a)**

_____ **Boleta de calificaciones más reciente del niño (no se requiere para kínder)**

_____ **Plan Educativo Individualizado/Informe del Equipo Evaluador (IEP/ETR, por sus siglas en inglés) (si aplica)**

_____ **Transcripción escolar de la escuela de donde viene el niño**

_____ **Identificación con foto del padre/tutor**

(Solo el padre o tutor legal puede inscribir al niño en la escuela)

_____ **Prueba de custodia** (El tutor legal debe proveer documentación legal de la custodia).

_____ **Comprobante de domicilio**

Debe proveer uno (1) con el nombre del padre/tutor en el documento.

Ejemplo: Contrato de alquiler o hipoteca, con vigencia de los últimos 30 días; una factura de servicios que no sea del cable, documento(s) legal(es) de una agencia gubernamental de los EE.UU., como el Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés), la Administración del Seguro Social, o el Departamento de Asuntos de Veteranos.

_____ **Afidávit del padre/propietario**

El padre/tutor debe completar en persona el proceso de inscripción. Todos los documentos indicados anteriormente deben acompañar el Paquete de Inscripción del Estudiante.

(Esta sección es para uso del personal del Centro de Ayuda al Cliente)

This section is for use by Customer Care Center staff only. School Selections - Please select up to five (5)

schools:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Date

CPS Staff
Initials

¡Gracias por elegir las Escuelas Públicas de Cincinnati!



To Be Completed By Cincinnati Public Schools Employee

1. **Check.** Confirm the following statements related to the administration of Ohio's language usage survey:

- The district or school presented the language usage survey, to the extent practicable, in a language and form that the parent or guardian understood.
- The district or school informed the parent(s) or guardian(s) of the form's purpose. The language usage survey is used only to understand students' linguistic experiences and educational background.
- The district or school reports information from the language usage survey in the appropriate Educational Management Information System (EMIS) records.
- For students enrolling from other U.S. schools and districts, school officials request previous language survey data and refer to the information when identifying English learners.
- Results of the language usage survey are kept with the student's cumulative records and follow the student if he/she transfers to another district or school.

2. **Record.** Indicate responses from the language background survey (page 2) in table below.

Student's native language What was this student's first language? _____ _____	
Student's home language What language does this student speak most frequently? _____	
Potential English learner A language other than English is listed for any of the 3 questions in the language background section.	<input type="checkbox"/> Yes. Assess the student's English proficiency. <input type="checkbox"/> No. Do not assess the student's English proficiency.
Immigrant student status Immigrant = Student born outside of U.S. and has attended U.S. schools for less than 3 years.	<input type="checkbox"/> Yes, the student is an immigrant child. <input type="checkbox"/> No, the child is not an immigrant child.

3. **Validate.** Complete the information below.

Signature of validating school employee

Date (mm/dd/yyyy)

Printed name of validating school employee

Name of school or school district



(Spanish)

Welcome to CINCINNATI PUBLIC SCHOOLS

Bienvenido a las ESCUELAS PÚBLICAS DE CINCINNATI

This box - CPS Use Only:

Student ID [grid], Entry Date __/__/__, Entry Code ____, Homeroom ____

Importante Firma obligatoria al final de la Página 5

Página 1

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN DEL ESTUDIANTE (School Year) Año escolar ____, (Today's Date) Fecha de hoy: __/__/__, (School Name) Nombre de la escuela: ____, (School Code) Código de la escuela: __/__/__

Información del Estudiante Student Information

Use letra de imprenta. Proporcione los nombres legales.

Apellido (Last) _____ Nombre (First) _____ 2.º nombre (Middle) _____

Grado al que ingresa (Entering grade) _____ Sexo (Marque una opción) Masculino (Male) Femenino (Female)

Dirección (Address) _____ Número de apartamento (Apt.) _____

Ciudad (City) _____ Estado (State) _____ Código postal (Zip code) _____

Teléfono (Telephone) _____ No figura en lista (Unlisted): No Sí

¿El alumno es hispano o latino? (Is student Hispanic or Latino?) No Sí

Código de raza/étnia (Race/ethnic code) Negro/Afroamericano Blanco/Caucásico Asiático (Marque todas las opciones que correspondan.) Nativo Americano/Nativo de Alaska Nativo de Hawaii/otras islas del Pacífico

(Student's birthplace)

Lugar de nacimiento del alumno: Ciudad (City) _____ Estado (State) _____ País (Country) _____

Fecha de nacimiento del alumno (Student's birthdate) __/__/__ (mes/día/año - xx/xx/xxxx) (month/day/year)

Fuente del documento de nacimiento (birth document) _____ (por ej., acta de nacimiento, pasaporte, etc.; proporcione el documento)

Nacionalidad (Nationality) _____

Date student was enrolled in US schools

Fecha en que el alumno fue inscrito en escuelas de EE. UU.: __/__/__ (mes/año - xx/xxxx) (month/year)

Has student ever received English as a Second Language (ESL) or Bilingual Services ?

¿Alguna vez ha recibido el alumno servicios bilingües o de inglés como segundo idioma (ESL)? No Sí

Is student a Foreign Exchange student? Is Yes, Enter I-94 Number

¿El alumno es Estudiante de intercambio? No Sí Si la respuesta es Sí, ingrese el número I-94: _____

Las Escuelas Públicas de Cincinnati necesitan identificar a los estudiantes cuyos padres están en las Fuerzas Armadas de los EE. UU. (en Servicio Activo o en la Reserva) o en la Guardia Nacional.

Parent/Guardian in US Military or National Guard ¿Padre/Tutor en las Fuerzas Armadas o en la Guardia Nacional de EE.UU.? No Si

Nombre del Padre/Tutor (Parent/Guardian Name) _____ Padre Tutor (Guardian)

Distrito escolar donde reside el padre/tutor (si no es CPS) (Residence School District, if not CPS) _____

Razones para la inscripción (Marque una opción) (Enrollment reasons)

- Proviene de otro estado/país Please see English version
 Escolarización en el hogar en Ohio
 Proviene de una escuela no pública de Ohio
 Proviene de un distrito escolar público o escuela chárter (comunitaria) de Ohio
 No se encuentra en escuela pública/chárter desde 2003
 Primera vez en una escuela pública de Ohio debido a la edad
 No se ha inscrito recientemente en este distrito

Si no es residente del distrito de CPS, seleccione el motivo de la solicitud (if not CPS, select reason for applying. Please see English Version)

- Inscripción abierta
 Inscripción abierta - Fuera de Ohio (Matrícula)
 Fuera del distrito - Colocación en adopción
 Fuera del distrito - Sin hogar
 Fuera del distrito - Educación especial
 Empleado CPS - N.º de ident. del empleado: _____
 Otra opción _____

Contactos de Emergencia Emergency Contacts

¿Contactos de emergencia adicionales? Use el reverso de esta página.

Nombre (Name) _____ Relación con el alumno (Relationship to student) _____

Teléfono (Telephone) _____ Celular (Cell phone) _____

Médico de atención primaria (Primary care doctor) _____ Teléfono (Telephone) _____



Idioma
Language

Nombre del alumno _____

Se necesita completar una encuesta del uso del idioma para todos los estudiantes al matricularse a las escuelas de Ohio. Esta información le indicará al personal de la escuela si necesitan verificar el dominio del inglés de su hijo(a). Las respuestas a estas preguntas garantizan que su hijo(a) reciba servicios educativos para tener éxito en la escuela. La información no se usa para identificar estatus migratorio.

Preferencias de Comunicación
Communication Preferences

Indique la preferencia de idioma para que podamos proveerle un intérprete o documentos traducidos a ningún costo cuando lo necesite. Todos los padres tienen derecho a la información sobre la educación de su hijo(a) en el idioma que entienden.

¿En qué idioma(s) prefiere su familia comunicarse con la escuela? _____
In what language(s) would your family prefer to communicate with the school?

Antecedentes del Idioma
Language Background

Información sobre los antecedentes del idioma de su hijo(a) nos ayuda a identificar a los estudiantes que califican para apoyos para desarrollar las habilidades necesarias del idioma para que tengan éxito en la escuela. Se puede necesitar una evaluación para determinar si se necesitan apoyos del idioma.

¿Qué idioma habla el estudiante frecuentemente? (idioma primario) _____
What language does this student speak most frequently? (Primary language)

¿Qué idiomas hablan con frecuencia los adultos en el hogar? (idioma en el hogar) _____
What language is most often spoken by adults at home? (Home language)

¿Cuál es el primer idioma del estudiante? (primer idioma) _____
What was this student's first language? (First language)

Educación Previa
Prior Education

Las respuestas del país de nacimiento de su hijo(a) y su educación previa nos proveen información sobre el conocimiento y las habilidades que su hijo(a) trae a la escuela y puede permitir que la escuela reciba fondos adicionales para apoyar a su hijo(a).

¿Ha recibido su hijo(a) educación formal fuera de los Estados Unidos? [] No [] Sí
Has your child ever received formal education outside the United States?

Si la respuesta es sí, ¿por cuántos años/meses? _____ / _____
If yes, how many years? Años (years) Meses (Months)

Si la respuesta es sí, ¿cuál fue el idioma de instrucción? _____
If yes, what was the language of instruction?

¿Ha asistido su hijo(a) a una escuela en Estados Unidos? [] No [] Sí
Has your child attended school in the United States?

Si la respuesta es sí, ¿cuándo fue la primera vez que su hijo(a) asistió a la escuela en Estados Unidos? _____ / _____ / _____
If yes, when did your child first attend a school in the United States? Mes (Month) Día (Day) Año (Year)

Información Adicional
Additional Information

¿Necesita espacio adicional? Use el reverso de esta página.
Additional space needed? Use back of this page.

Comparta información para ayudarnos a entender las experiencias del idioma y el historial educativo de su hijo(a).



Nombre del alumno _____
 Student Name

Educación previa
Prior Education

Enumere las escuelas previas a las que concurrió el alumno, comenzando por la más reciente, incluyendo el preescolar: **(List student's previous schools, beginning with the most recent school, including preschool) ;**

Nombre de la escuela Name	Dirección (Calle, Ciudad, Estado, País) Address (Street, City, State, Country)	Grados Grades	Desde – Hasta From-To
------------------------------	---	------------------	--------------------------

Nombre de la escuela School Name	Dirección (Calle, Ciudad, Estado, País) Address (Street, City, State, Country)	Grados Grades	Desde – Hasta From-To
-------------------------------------	---	------------------	--------------------------

Experiencia preescolar (See English Version)

(Marque todas las opciones que correspondan.)

- En preescolar de CPS/Programa Head Start (At a CPS/Head Start program)
- En preescolar no de CPS/Programa Head Start (At a non-CPS Head Start Program)
- En centro de cuidado infantil durante todo el día, todo el año (At a full-day, full-year, child care center)
- En escuela privada a tiempo parcial (At a part-time private preschool)
- Cuidado infantil en hogar familiar (At a family child-care home)
- En casa (At home)
- Otra opción (Other)

Experiencia en jardín de infantes

Kindergarten Experience

- Medio día (Half Day)
- Todo el día (All Day)

Hermanos
Siblings

¿Necesita espacio adicional? Use el reverso de esta página.
Additional space needed? Use back of this page.

Apellido _____ Nombre _____ 2.º nombre _____
 Last Name First Name Middle Name

Sexo - Masculino (Male) Femenino (Female)
 Gender

Escuela a la que concurren _____ Grado (Grade) _____ Age (Edad) _____
 School Attending

(English-same as above)

Apellido _____ Nombre _____ 2.º nombre _____

Sexo - Masculino Femenino

Escuela a la que concurren _____ Grado _____ Edad _____

Apellido _____ Nombre _____ 2.º nombre _____

Sexo - Masculino Femenino

Escuela a la que concurren _____ Grado _____ Edad _____



Use additional pages as necessary.

Use páginas adicionales si fuera necesario Student's Name **Nombre del alumno** _____

Padre o madre

Madre Padre Tutor Padrastra/Madrastra Padre/Madre adoptivo/o* Abuelo/a Padre/Madre sustituto/a Otro
 Mother Father Guardian Step parent Foster Parent Grandparent Surrogate Parent Other
 Apellido _____ Nombre _____ ¿Es fallecido/a? Deceased? No Sí
 Last Name First Name Distrito de residencia _____
 Estado civil Casado/a (Married) No casado/a (Unmarried) Viudo/a (Widowed) Distrito de residencia principal _____
 Separado/a (Separated) Divorciado/a (Divorced) ¿Reside con el alumno? Resides with student? No Sí
Si marca Separado/a o Divorciado/a, exigimos la documentación legal actual relacionada con el niño.
 _____ If you check Separated or Divorced, we require current legal documentation related to the children. _____

Dirección**(Address) _____ Ciudad (City) _____ Estado (State) _____ Código postal (Zip code) _____ Teléfono _____ ¿No figura en lista? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí Celular _____ Unlisted? Correo electrónico (Email) _____ Empleador (Employer) _____ Dirección laboral (work address) _____ Teléfono laboral (work phone) _____	¿Tiene patria potestad paterna/materna? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí Custodial Parent ¿Tutor legal? Legal Guardian <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Poder legal del abuelo/a? POA*** <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Tiene una Autorización del Cuidador? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí (Caregiver Authorization) ¿Es un trabajador migrante? Migrant Worker <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Recibe correspondencia escolar (si no tiene patria potestad del padre/de la madre)? Receive school mail (If not Custodial Parent)? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí
---	---

Please see also above for English translation of questions below.

Padre o madre

Madre Padre Tutor Padrastra/Madrastra Padre/Madre adoptivo/o* Abuelo/a Padre/Madre sustituto/a
Otra opción
 Apellido _____ ¿Es fallecido/a? No Sí
 Nombre _____ Distrito de residencia _____
 Estado civil Casado/a No casado/a Viudo/a Distrito de residencia principal _____
 Separado/a Divorciado/a ¿Reside con el alumno? No Sí
Si marca Separado/a o Divorciado/a, exigimos la documentación legal actual relacionada con el niño.

Dirección** _____ Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____ Teléfono _____ ¿No figura en lista? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí Celular _____ Correo electrónico _____ Empleador _____ Dirección laboral _____ Teléfono laboral _____	¿Tiene patria potestad paterna/materna? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Tutor legal? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Poder legal del abuelo/a?*** POA <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Tiene una Autorización del Cuidador? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Es un trabajador migrante? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí ¿Recibe correspondencia escolar (si no tiene patria potestad del padre/madre)? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí
---	---

*Si es **padre/madre adoptivo/a**, obtenga una copia **actual** de la orden judicial en la que figura el distrito de responsabilidad. Conservar en archivo acumulativo.

** Si la dirección es distinta a la dirección del alumno, son obligatorias las direcciones de los padres naturales o adoptivos.

*** Si la patria potestad no la tiene el padre/madre, incluya una copia del Poder Legal (POA) del abuelo/a o la Autorización del Cuidador.



Nombre del alumno _____

Alumnos con necesidades especiales (Students with Special Needs)

Proporcione los documentos si fuese necesario.

- ¿El niño necesita asistencia para la movilidad? (Por ej., silla de ruedas, etc.) (Needs Mobility asst.) No Sí
- ¿Alguna vez se elaboró un Informe del equipo educativo del niño (Education Team Report, ETR)? No Sí
- Si responde **Sí**, ¿existe un formulario de evaluación disponible? (If yes, is there an ETR form available) No Sí
- ¿El niño recibió servicios de Educación Especial o relacionados en la escuela más reciente? No Sí
- Did child receive Special Education and related services in most recent school?
- ¿Está el niño actualmente en un Programa de Educación individualizada (Individualized Education Program, IEP)? No Sí
- ¿El niño tiene un Plan de Adaptación de la Sección 504 (504 Accommodation Plan)? No Sí
- Si responde **Sí**, ¿existe un Informe del equipo educativo disponible? (Education Team Report, ETR available?) No Sí
- ¿Recibió servicios para niños dotados en la escuela más reciente? (Did child receive Gifted Services in most recent school) No Sí
- Si responde **Sí**, ¿cuenta con un Plan de educación escrito o Plan de agilización escrito (Written Education Plan (WEP); Written Acceleration Plan (WAP))? If Yes, is there a WEP or WAP (Written Ed Plan; Written Acceleration Plan) No Sí

To Staff: If Yes to questions above, obtain copies of available documentation and forward to appropriate school staff.

Situación de la vivienda temporaria
Temporary Living Arrangements

Las siguientes preguntas se relacionan con el Art. 42 de la Ley McKinney-Vento (McKinney-Vento Act) del Código de EE. UU. (U.S.C., por sus siglas en inglés)

Las respuestas a estas preguntas ayudarán a determinar para qué servicios puede ser elegible un alumno.

Answers to these questions will help determine what services the student may be eligible to receive.

- ¿La dirección actual del alumno corresponde a una situación de vivienda temporaria? No Sí
 Is student's address a temporary living arrangement?
- ¿Es esta situación de vivienda temporal debido a la pérdida de la vivienda o a una dificultad económica? No Sí
 Is this temporary living arrangement due to loss of housing or economic hardship?

Si la respuesta a ambas preguntas es Sí, el alumno tiene derecho a la inscripción inmediata.
(If answer to both of these questions is Yes, the student is entitled to immediate enrollment.)

- ¿Dónde vive ahora el alumno? Where is the student living now?
 - En un motel u hotel (Motel or Hotel) Comparte la vivienda con familiares o amigos (Doubled up)
 - En un refugio para personas indigentes (Homeless Shelter) En un lugar para jóvenes sin compañía (Unaccompanied Youth)
 - Otra opción (un lugar destinado a alojamiento regular para dormir)
 (A place not designed for ordinary sleeping accommodations)

To Staff: If Yes to questions above, fax this page and Page 1 to Project Connect: 363-3220.

PowerSchool

PowerSchool es un sitio web en el que los padres pueden consultar las notas, la asistencia, las tareas, la disciplina de su hijo/a y mucho más.

¿Tiene cuenta en el sitio web de PowerSchool? Sí No

Si responde **No**, ¿Desearía registrarse para tener una? Sí No
 Si responde **Sí**, proveer su dirección de correo electrónico:

To Staff: If new PowerSchool account, give copy of this page and Page 1 to PowerSchool Coordinator at your school.

¿Cómo se enteró sobre CPS?

How did you hear about CPS?

- Publicación de CPS
- Sitio web de CPS
- Amigo o familiar
- Carteles/vallas
- Carta o tarjeta postal
- Noticiero de televisión
- Miembro del personal de CPS
- Radio
- Publicidad impresa
- Informe en el periódico
- Evento de CPS

To Staff: Please fax this page to the CPS Public Affairs Department: 363-0025.

Entiendo que cualquier dato inexacto que proporcione acerca de este alumno en cualquiera de las páginas del Formulario de inscripción puede tener como consecuencia un cambio en el nivel de grado, un cambio en la clase o un traslado inmediato o retiro de esta escuela.

Firma del padre, madre o el tutor _____ Fecha _____



Cincinnati Public Schools Student Registration
Escuelas Públicas de Cincinnati-Formulario de Inscripción del Alumno

Autorizo, _____ la divulgación de los registros correspondientes a
 (Use letra de imprenta) Nombre del padre/de la madre/del tutor o del alumno de 18 años (**Name of Parent, Guardian or student 18 years old**)

(Use letra de imprenta) Apellido del alumno _____ Nombre _____ Inicial del 2.º nombre _____
(Student's Last Name) (First Name) (Middle Initial)
Fecha de nacimiento del alumno _____ / _____ / _____ (mes/día/año - XX/XX/XXXX)
(Student's Birthdate)

De la siguiente escuela o institución:
(From the following school or institution)
 Escuela más reciente (**Most recent school**) _____
 Dirección (**Address**) _____
 Ciudad, estado, código postal (**City, State, Zipcode**) _____
 N.º de teléfono (**Telephone No.**) _____ N.º de fax (**Fax No.**) _____
 Grado (**Grade**) _____

Se deben divulgar los siguientes registros*
(The following records should be released)

(OGT Results)

- | | |
|--|---|
| Transcripción de materias y notas (Transcripts of Subjects & Grades) | Resultados de las pruebas de Desempeño y de Graduación de Ohio |
| Registro de asistencia (Attendance Records) | Resultados de las pruebas estandarizadas (Standardized Test Results) |
| Resultados de pruebas psicológicas u otras pruebas individuales (Psychological or other individual Test Results) | Evaluaciones para alumnos dotados (Gifted Assessments) |
| Plan de Adaptación de la Sección 504 (504 Accommodations) | Registros de salud (Health Records) |
| Evaluaciones de dominio del idioma inglés (English Language Proficiency Assessments) | |
| Registros de Educación Especial, incluye IEP, MFE o ETR y plan conductual (Special Education Records, including IEP, MFE, or ETR and behavior plan) | |

*** Los registros que no se puedan retener debido a la falta de pago de aranceles y obligaciones: Puntajes de pruebas estatales, Programa de educación individualizada (IEP), informes de progreso del IEP, la Evaluación de factores múltiples (Multifactorial Evaluation, MFE) o el Informe del equipo educativo (ETR) y los registros de inmunizaciones.**

Divulgar los registros a:

Release records to:
 Nueva Escuela (**New school**) _____
 Dirección (**Address**) _____
 Ciudad, estado, código postal (**City, State, Zipcode**) _____
 N.º de teléfono (**Telephone No.**) _____ N.º de fax (**Fax No.**) _____

Autorizo la divulgación de estos registros dado que (Marque una opción):

I am authorizing the release of these records because (Check one):

- Soy el sujeto al que refieren dichos registros y tengo 18 años o más.
 (I am the subject of these records and I'm 18 years of age or older)
- Soy el padre/madre, tutor o el custodio del sujeto al que refieren dichos registros y dicho sujeto es menor de 18 años.
 (I am the parent, guardian or custodian of the subject of these records and the subject is under 18 years of age)

Firma _____ Fecha _____

SOLICITUD DE REGISTROS DEL ESTUDIANTE-Para Uso del staff solamente (REQUEST FOR STUDENT RECORDS - STAFF USE ONLY)

To Registrar:

Please send the records identified above for this student as soon as possible. If records are not available, please return our request indicating the reason:

- No Records Available. Reason(s): _____
- Unable to Send Records. Reason(s): _____

We would appreciate receiving additional information that would enable us to meet the student's needs. Thank you for your prompt cooperation.

_____ / _____ / _____
 CPS School Registrar Date

Enrollment start date for this CPS school: _____ / _____ / _____